

عناوین	اکائی کے اجزاء
تمہید	5.1
انشاء پر دازی کا طریقہ، نمونے اور عملی مشقیں	5.2
انشاء پر دازی کا طریقہ کار	5.2.1
مختلف موضوعات پر انشاء پر دازی کے نمونے	5.2.2
انشاء پر دازی کی عملی مشقیں	5.2.3
خطوط نویسی کا طریقہ کار، اس کے نمونے اور عملی مشقیں	5.3
خطوط نویسی سے متعلق بنیادی باتیں	5.3.1
خطوط میں استعمال ہونے والے خاص الفاظ و کلمات اور جملے	5.3.2
مختلف خطوط کے نمونے	5.3.3
خطوط کی عملی مشقیں	5.3.4
نمونہ سوالات	5.4

یہ اکائی انشاء پر دازی، مضمون نگاری اور خطوط نویسی کے ساتھ خاص ہے، مضمون نگاری ایک مشکل کام ہے، اس کے کچھ اصول و ضوابط اور رہنمایانہ خطوط ہیں، جنہیں ہم اس اکائی کے دوسرے جز میں بیان کریں گے، اس اکائی کا یہ مقصد ہے کہ آپ کو اچھی طرح عربی میں اپنے مافی الضمیر کو ادا کرنا اور مضمون لکھنا آجائے، ترجمہ نگاری ایک الگ فن ہے اور انشاء نگاری الگ؛ اسی لیے ہم نے اس اکائی میں صرف انشاء یعنی مضمون نگاری سے متعلق باتیں کی ہیں، اور مختلف موضوعات کے نمونے پیش کئے گئے ہیں، لیکن ان کا ترجمہ نہیں کیا گیا، اس کے بعد سوال قائم کر کے، عملی مشقیں بھی پیش کی گئی ہیں۔

اس کے بعد خطوط نویسی سے متعلق بنیادی باتیں، نمونے اور عملی مشقیں پیش کی گئی ہیں، جنہیں پڑھ کر اور عملی مشق کر کے آپ بھی بہترین قلم کار بن سکتے ہیں، انشاء پر دازی اور خطوط نویسی سے متعلق جو نمونے ہم نے پیش کئے ہیں، وہ سب مشہور اہل قلم اور قابل قدر مصنفین و مؤلفین کی کتابوں سے ماخوذ ہیں۔

## 5.2 انشاء پر دازی کا طریقہ، نمونے اور عملی مشقیں

### 5.2.1 انشاء پر دازی کا طریقہ کار

- ۱: کسی بھی زبان کو بولنے اور لکھنے کے لیے الفاظ کا ذخیرہ ہونا ضروری ہے؛ لہذا عربی انشاء پر دازی کے لیے بھی آپ کے پاس الفاظ و کلمات ہونے چاہئیں؛ اسی لیے عربی الفاظ و کلمات اور عمدہ عبارتیں نوٹ کی جائیں، انہیں ذہن نشین کیا جائے اور تقریر و تحریر میں انہیں اختیار کیا جائے۔
- ۲: آیات قرآنیہ اور احادیث نبویہ کی معتد بہ تعداد اور نثر و نظم کے اچھے ٹکڑے زبانی یاد کئے جائیں، یا کم از کم اپنی کاپی پر نوٹ کر لیا جائے، پھر ان کو موقع بہ موقع استعمال کیا جائے۔
- ۳: کوئی بھی ایک بہ یک ادیب نہیں بن جاتا ہے، اس کے لئے مشق و تمرینات کی ضرورت پڑتی ہے؛ لہذا انہی قواعد کے مطابق اردو کے جملوں کو عربی میں منتقل کریں، اس کے لیے "معلم الانشاء" جیسی کتابیں مفید ہوں گی۔
- ۴: آپ روزنامچہ تحریر کریں، جسے اپنی عربی میں لکھیں، اسے معمول بنالیں تو تھوڑے ہی دنوں میں آپ بہت فرق محسوس کریں گے۔ اور اپنے آپ کو زبان و ادب کی بلندیوں پر چڑھتا ہوا محسوس کریں گے۔
- ۵: عربی درسی کتابوں میں جو واقعات و کہانیاں آپ پڑھتے ہیں، ان کو مکرر، سہ کر پڑھئے اور پھر کتاب دیکھے بغیر انہیں قید تحریر میں لائیے۔
- ۶: اپنے گرد و پیش کی چیزوں پر نظر ڈالئے اور مختصر پیرایہ بیان میں ذکر کیجئے۔
- ۷: مشق کے لئے ابتدا میں سفر و حضر کے کسی واقعہ یا حادثہ کا انتخاب کیجئے؛ کیونکہ کسی سنجیدہ موضوع پر لکھنے کی بجائے واقعات و حوادث پر لکھنا آسان ہوتا ہے۔

۸: آپ جس موضوع پر بھی لکھنا چاہ رہے ہیں، پہلے اس کے مختلف پہلوؤں پر غور کر کے اس کے ممکنہ عناصر ترتیب دیجئے، پھر اس کے بعد لکھئے، تو مضمون میں جامعیت ہوگی۔

≡ آپ ماسٹر ڈگری (M.A) کے طلبہ ہیں؛ لیکن میں نے یہاں مضمون نگاری و انشاء پر دازی سے متعلق کچھ ابتدائی باتیں بھی نقل کی ہیں؛ تاکہ جنہیں مضمون وغیرہ لکھنے میں دشواری ہو، وہ بھی ان اشاریے اور رہنمایانہ خطوط کو دیکھ کر اپنا راستہ اختیار کر سکتے ہیں۔ اور انشاء پر دازی کی راہ آسانی طے کر سکتے ہیں۔

## 5.2.2 مختلف موضوعات پر انشاء پر دازی کے نمونے

کوئی بھی مضمون تحریر کرنے سے پہلے، اس کے عناصر کی تعیین ضروری ہے؛ تاکہ تحریر اپنے موضوع پر جامع ہو، ذیل میں موضوع کے عناصر کے ساتھ مضامین کے چند نمونے ہم پیش کرتے ہیں:

(۱)

العنوان: سيرة سيدنا عمر بن الخطاب رضي الله عنه

العناصر:

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| (۱) مولده و منشأه               | (۲) سيرته الإجمالية قبل الاسلام      |
| (۳) إسلامه وهجرته إلى المدينة   | (۴) نضاله مع المشركين وأعداء الإسلام |
| (۵) عهد الخلافة إليه وقيامه بها | (۶) سياسته في الحكم                  |
| (۷) حكمته وتدبره                | (۸) زهده في نعيم الدنيا وتقشفه       |
| (۹) مقتله.                      |                                      |

الإجابة:

ولد أبو حفص عمر بن الخطاب رضي الله عنه القرشي بعد مولد النبي صلي الله عليه وسلم بثلاث عشرة سنة، و نشأ نشأة الفتيان من قريش، فرعى الماشية صغيراً، و مارس التجارة والحرب كبيراً، ثم أخذ نفسه بثقافة الأشراف من قومه، فتعلم الكتابة وتقلب في التجارات بين اليمن والحبشة جنوباً، والشام والعراق شمالاً، حتى فخم أمره، وعظم قدره، واشتهر في الناس ببلاغة اللسان و ثبات الجنان، و قوة الشكيمة ومضاء العزيمة فجعلت له قريش السفارة بينهم و بين قبائل العرب في السلم والحرب.

ولما جاء الإسلام عارضه وناهضه، ولج في الخصومة والانكار على متبعيه، والمسلمون يومئذ لا يزيدون على خمسة وأربعين رجلاً وثلث عشرة امرأة، يجتمعون سرا في دار الأرقم المخزومي، فكان الرسول صلى الله عليه وسلم يدعو الله أن يعز الإسلام به أو بأبي جهل، فاختره الله لهذه السعادة، وشرح صدره للشهادة، وذلك أنه دخل على ختنه يؤنبه ويعذبه على الإسلام، فلحته أخته وأخرجت له صحيفة فيها آيات من سورة طه، فلما قرأها تعظمت في صدره، وقال: أمن هذا فرت قريش؟ ثم سأل أين الرسول؟ فقيل له في دار الأرقم، قال عمر: "فأتيت فضربت الباب فاستجمع القوم، فقال لهم حمزة: مالكم؟ قالوا: عمر، قال: وعمر! افتحوا له فان أقبل قبلنا منه، وإن أدبر قتلناه فسمع ذلك رسول الله صلى الله عليه وسلم فخرج، فتشهدت فكبر أهل الدار تكبيرة سمعها أهل مكة، فقلت يا رسول الله ألسنا على الحق؟ قال: بلى! قلت: ففيم الاختفاء؟ فخرجنا صفيين أنا في أحدهما وحمزة في الآخر حتى دخلنا المسجد فنطرت قريش إليّ وإلى حمزة فأصابتهم كآبة شديدة فسماني رسول الله صلى الله عليه وسلم، الفاروق يومئذ.

كان ذلك وسنه ست وعشرون سنة، والأذى قد اشتد بلاؤه بالمسلمين فاحتمل منه نصيبه، و عادى في الله صديقه ونسيبه، حتى تسلل المؤمنون لوأذاً إلى المدينة فازين من العذاب والفتنة، فلم يشأ عمر الجريئ الباسل أن يخفي هجرته، وإنما تقلد سيفه، وتنكب قوسه، وأتى الكعبة، وأشراف قريش بفنائها، فطاف و صلى، ثم أقبل عليهم و قال: شأهت الوجوه ! من أراد أن تتكل أمه و ييتم ولده و ترمل زوجته فليلقني وراء هذا الوادي، فلم يتبعه أحد.

ولم يزل مع رسول الله الصاحب الأمين يؤيده بسنانه ولسانه، ويرى له الرأي فيقره القرآن في بعض الحوادث، حتى قبض الرسول، واختلف الانصار والمهاجرون فيمن يكون الخليفة، فأيد هو أبابكر حتى تمت له البيعة، و قام منه في خلافته مقام المستشار المؤمن والقاضي العدل، حتى حضر الموت أبابكر فلم يجد غيره من يعهد إليه بالخلافة، فتولاها بقوة المؤمن المخلص، وعزيمة القوى الشجاع، وحنكة الشيخ المجرب، وحرمة العبقري الأريب، ووضع يده على ملكوت كسرى وقيصر وطفق وحده، وهو في قلب الصحراء الجديدة، ويدبره ويسوسه فيولى الولاة ويختار القضاة، وينصب القواد، ويحرك الأجناد، ويبعث الأمداد، ويرسم الخطط، يخطط المدن، ويسن السنن، ويقيم الحدود مما ينوء بالحكومات ويلتوى على

المجالس، وكل ذلك في سداد راي، وثقوب ذهن ، وبعد نظر ومضاء عزم، وكل ذلك وهو يفتش الغبراء، ويعايش الدهماء ويتدثر بالثوب الخلق، ويأتمم بالخل والزيت، ولا تزيد نفقته من بيت المال على درهمين في اليوم، ولا تزال خلافته مثلاً من المُثَلِّ العليا في النظام والعدل والأمن.

ولكن عمر الذي أَرْضَى الله والناس بعدله وفضله لم يرض عبداً مجوسياً اسمه "لؤلؤة" إذ نصح له أن يحن إلى مولاه المغيرة بن شعبة، وأن لا يستكثر عليه درهمين في اليوم يؤدِّيها إليه، وهو نجار ونقاش وحداد، فاحتقد عليه هذه النصيحة، ودبَّ إليه في الغلس وهو قائم يصلي بالناس صلوة الفجر، فطعنه بخنجر ذي نصلين طعنات، كانت سبب موته، وذلك ليلة الأربعاء لثلاث بقين من ذي الحجة سنة ٢٣هـ. (تاريخ الأدب العربي)

(٢)

### العنوان : المستشفيات

#### العناصر:

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| ١. الوصف             | ٢. معالجة الفقراء          |
| ٣. مكافحة الأوبئة    | ٤. أثر المستشفيات المتنقلة |
| ٥. افضل مكان للتداوي | ٦. أثرها في الحرب          |

#### الإجابة:

المستشفيات دور فخمة، وصروح شاهقة، تقوم بإنشائها الحكومات الراقية، أو الأفراد الموسرون، خدمة لوطنهم، ورحمة ببني جنسهم، مشيدة في بقعة طيبة الهواء، على أحسن طراز صحي، بها غرف توافرت فيها الشروط الصحية، من حيث البناء، والشمس، والهواء، وبها من الأثاث ما يحتاج إليه المرضى، وفيها أفنية فسيحة الجنبات، وحدائق باسمة، تسلي البائس والمنكوب، وبها أطباء بارعون، حذقوا الطب، ومهروا في فنونه، يعنون بالمرضى عناية فائقة، وبها ممرضون و ممرضات، لهم دراية تامة بالشؤون الصحية، لا يذوقون النوم إلا غرار، و يدأبون على راحة المرضى صباح مساء.

و من مزاياها الجليلة أنها تعالج الفقراء مجاناً، فتقي البلاد شرّاً مستطيئاً، وبلاء، عظيماً؛ لأنهم لو تركوا و شأنهم لكانوا جرائم تفتك بالأمة، و تفت في عضدها، و تشل اليد العاملة فيها، ولانتشرت الأمراض المعدية انتشاراً مروعاً، و تحولت إلى أوبئة، تفتك بالناس فتكا ذريعاً.

ومن أغراضها الهامة مكافحة الأوبئة والأمراض المعدية، فتنبه إلى خطرها، و تستأصلها في مهدها، قبل أن تستفحل، وكانت قديماً تحصد الأرواح حصداً، و تترك الإقليم الناشبة به قاعاً صفصفاً، كأن لم يغن بالأمس.

ومن المستشفيات ماهو متنقل، يجوب البلاد طولاً و عرضاً؛ باحثاً منقّباً عن الأمراض المختلفة، فيهرع إليه الناس من كل صوب و حذب، فيمسح بيد العافية كل مريض أضناه السقم، وشفه الضنى، و تغلغت في جسمه جرائم الأمراض الفتاكة: كالرمد و البلهارسيا، و الأُنكلستوما و يريهم رأي العين أثر الطب في أدواء فيناؤن بجانبهم عن الخرافات الشائعة في الطب، و يحذرون الدجالين و المشعوذين الذين يبتزون الأموال بالرقى، وكتابة التعاويذ و الأدوية الزائفة، فله در تلك الأيدي البيضاء و المآثر الغر.

وهي أفضل مكان يداوي فيه المريض لأن به كل ما يحتاج إليه، و لأن المعالجة بالمنزل تسبب العدوى، و تتطلب أموالاً كثيرة، و قد يجهل أفراد الأسرة، و من يقوم بخدمة المريض الأمور الصحية، فيضرونه من حيث يريدون النفع، فيطول مرضه أو يلقي حتفه؛ كما أن ذلك مدعاة لاشتغال بال الأسرة، و كثرة العواد، الذين يقلقون راحة المريض، و يقضون مضجعة.

والمستشفيات وقت الحروب فضل عظيم؛ إذا يؤتى لها بالجند، مضرجين بدمائهم، فتقوم بمداواتهم، و تضميد كلومهم، و تأسو جراحهم، و تتعهدهم بالعناية و الرعاية، حتى تدب العافية في أبدانهم، و يعودون إلى حومة الوغى، ليدافعوا عن بلادهم، و يرفعوا راية الوطن.  
(أساليب الإنشاء)

(٣)

### العنوان : أثر الصناعة في رقي الأمم

العناصر:

١. هي أساس التقدم
٢. يشغل بها عدد كثير من أبناء الأمة
٣. تهيئ للأمة ما تحتاج إليه
٤. تنمي الثروة

### الإجابة:

الصناعة عليها رقي الأمة وسعادتها، و بها ترتفع إلى ذروة المجد، وتتقدم في سبيل الحضارة، و تعظم مكانتها بين الأمم الحية، فالطائرات، والسيارات، والأساطيل، والقصور الفخمة، والجسور العظيمة، و مانلبس من ملابس، و ما تتمتع به في الحياة كل ذلك أخرجته لنا يد الصناع.

والصناعة متى راجت في أمة استغل بها عدد كبير من أبنائها، واكتسبوا أموالاً تعود عليهم و على أولادهم بالخير والرفاهية، فلا يكونوا عيالا على غيرهم، ولصوصاً يزعمون الناس ويهددون أمنهم، ويكونون أداة هدم و معول تخريب، و داءً دفيناً في جسم الأمة، و سوساً يفت عضدها؛ فالصناعة تجعلهم عاملين، منتجين لا مستهلكين، خيرين لا شريرين، وقد أصبح العمال في جميع الأمم قوة يخشى بأسها، ولا نجاة من شرها إلا بإيجاد الأعمال.

وبالصناعة تجد الأمة كل ما تحتاج إليه من المصنوعات الخشبية، والزجاجية، والحديدية، والمنسوجات، وغير ذلك مما يحتاج إليه الإنسان كل يوم، و يوفر له راحته و نعيمه، فإذا لم تكن الأمة صناعية فإنها تكون مضطرة إلى جلب ذلك من أمة أخرى، فتشتريه منها بأعلى الأثمان، و ربما حالت الحرب بين الأمتين فيتعذر تبادل المنافع، وقد حدث أن بلادنا سدت السبل أمامها أيام الحرب الكبرى، فصارت الناس تبحث عن حاجتها فلا تجدها، وإن وجدتتها فبأفحش الأثمان، ولو كانت عندنا صناعات لما عانت الأمة كل هذه الآلام: وهل تستقل أمة و تسعد بحريتها، وتكسر قيود الاستعباد بغير الصناعات؟ كلا؛ إن هذا أول المستحيلات فمن أين لها الأسلحة، والطائرات، والمدافع، والمعدات، والذخائر، وهذه لا يمكن الاعتماد فيها على الأمم الأخرى؟

والصناعة بعد كل هذا تعود على الأمة جميعها، من صناع وغير صناع بالأموال الجمة، والخير الكثير، فتقوم بكل ما يرقىها ويجعلها أمة حية مجيدة؛ فتنشئ المدارس والملاجئ، والمستشفيات، و تشق الترع، و تبني الأساطيل، و تمد الطرق الحديدية وغير ذلك مما يعود عليها بالفائدة، و يكسبها العزة والفخر.

وقد أدركت الحكومة ما للصناعة من خطر، فأنشأت المدارس الصناعية، وأخذت تعمل على تشجيع المصنوعات الوطنية، بفرض ضرائب عالية على البضائع الأجنبية، وأقبلت

على ما ينتجه الصانع المصري، ولا يفوتنا أن نشنى على الهمة التي بذلها بنك مصر في هذا السبيل، فقد أنشأ شركات كثيرة، ترجو من ورائها نفعا كبيرا وخيرا عظيما. (أساليب الأنشاء)

(٤)

### العنوان : محل تجاري عظيم

#### العناصر:

١. وصف المكان
٢. البضائع ونظامها
٣. أخلاق العمال
٤. أثر ذلك في التجارة

أنا بناء فخم مشيد على أحسن طراز، وفي حي من أجمل أحياء المدينة، أسترعي الأنظار من بعد: لحسن بنائي، وبهجة روائي، طلاء حسن ترنو إليه العين، ويهفو القلب فيهرع إلي الرائي، ليتمتع بالألاني، فإذا دنا راعه ما يرى، معارض زجاجية نضدت فيها أصناف البضائع تنضيدا يدل على حسن الذوق وبديع التنسيق، وفيها تماثيل ودمى جميلة، تزينت بالحلل والمعاطف المختلفة؛ كي يختار منها المرء ما يروق نفسه، ويوافق مزاجه، فإذا ولجت رتاجي أعجبك ما ترى، بهو فسيح الجنبات، رصفت أرضه بالبلاط الملون، استوى سقفه على عمد مصقولة ممردة، وتدلت منه مصابيح كهربية، تحيل سواد الليل بياضا، وبه مراوح كثيرة تجدد الهواء، وتطارد لوافح الحر وهواجر.

وفيه نظمت البضائع نظاما يدل على ذوق وفن، كل صنف له مكان خاص، وتناثرت فيه مناخذ كثيرة، و مشاجب متنوعة بها البضائع شتى؛ فأنا سوق بين جدران، وحوانيت في كل دكان.

يجد في الزائر ما يحتاج إليه من رخيص وغال، فيأخذه بغير جهد، يلقي من البشاشة والإيناس وحسن اللقاء، وأدب الحديث ما يسر نفسه و يثلج فؤاده، أسعاره محدودة، وشعاري الصدق والأمانة، والقناعة بالربح القليل وعدم الغش؛ بضاعتي جيدة، لا ترى فيها زائفا، وزبائني راضون مطمئنون لا تضيع نقودهم سدى، ولا يندمون أبدا.

أما أنت فقد ساء مكانك ونظامك، بناؤك غير صحي، ونظامك مهو، وبضاعتك زائفة، لاترقب في الناس إلا ولا ذمة، تخدعهم بلين القول، وكثرة الأيمان، فيقعون في حبالك، ويخسرون أموالهم في بضاعة لا تلبث أن تبلى.



كل من يمر بك يسمع جلبة وضوضاء، تصم أذنه، وتصدع رأسه؛ تقدر الشيء بضعف  
ثمنه، وتقسم بالله أنك صادق وأنت من الكاذبين، فأسعارك غير محدودة، والمساومة شعارك،  
والغش ديدنك، والصدق والأمانة منك براء، وكل من يعاملك بعاهد نفسه ألا يرى وجهك  
المنكود، فإذا مربك صدف عنك وازدراك.

فلا يغرنك إقبال المخدوعين، فعما قليل ينكشف سترك، ويظهر أمرك، وتسوء سمعتك  
وينفض الناس من حولك؛ فتبور تجارتك، وتصبح بضاعة مزجاة فإن رأيت أن تسمع نصيحتي  
فتحل بمكارم الأخلاق، وحسن المعاملة، واقنع بالربح القليل؛ لتحسن سمعتك، ويكثر  
حرفاؤك، فيطول عمرك، وينمو ربحك، وتصل إلى ما تصبو إليه نفسك. (أساليب الإنشاء)

### ۲۴۳. ۵ انشاء پردازى كى عملى مشقین

مضمون نگارى كى عملى مشق كے طور پر، اكائى كے اس جز میں، متعدد موضوعات پر عناصر كى تعین كردى جا رہى ہے،  
انہیں مد نظر ركھتے ہوئے، آپ مختصر مضمون تحریر كریں؛ تاكه آپ كے لئے انشاء پردازى كا عمل آسان ہو جائے۔

(۱)

العنوان: فوائد السياره ومضارها

العناصر:

(۲) فوائد السياره

(۱) وصف السياره

(۳) مضار السياره



(٢)

العنوان: كيف تقضي يومك؟

العناصر:

- (١) الاسيقاظ
- (٢) التهيؤ للعبادة
- (٣) تناول الفطور
- (٤) الذهاب إلى الجامعة، الوصول إليها، لقاء الإخوان
- (٥) الجلوس في الصف الاستماع إلى الدروس
- (٦) الرجوع إلى البيت
- (٧) الغداء
- (٨) التنزه
- (٩) العشاء.





(۳)

العنوان: الصحف والمجلات

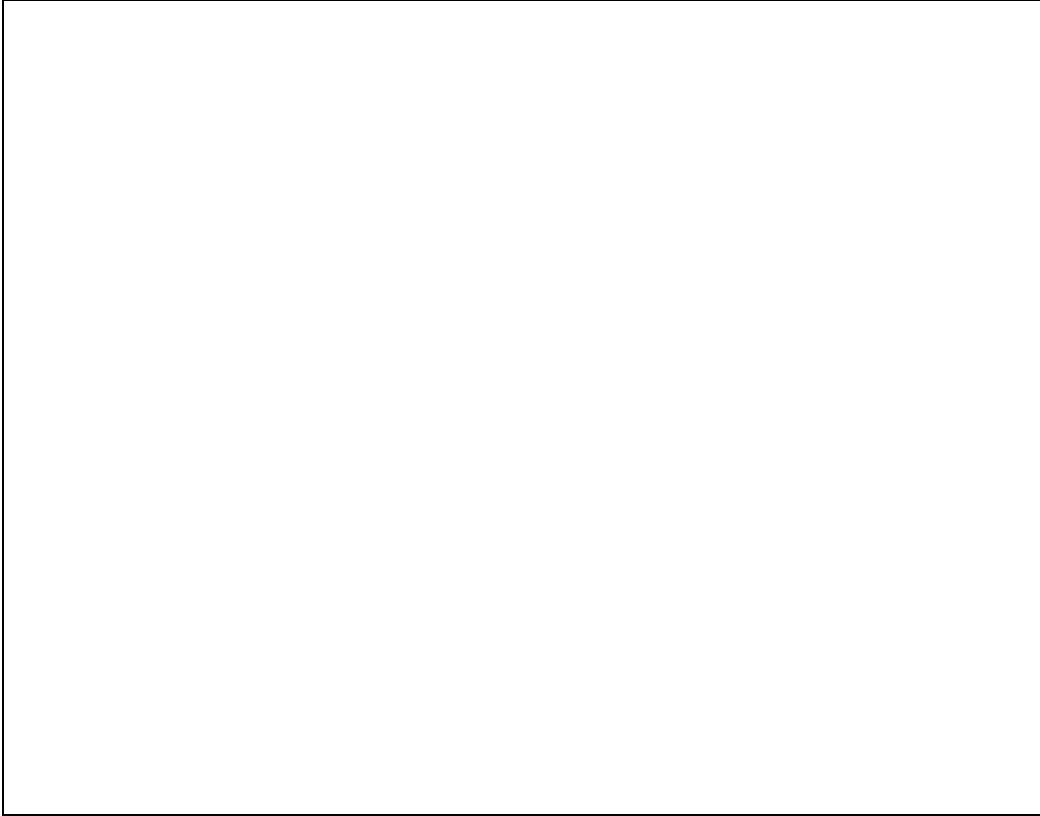
العناصر:

(۲) مدرسة يتعلم فيها الناس

(۱) معرفة الأخبار

(۴) أهم وسيلة للإعلان

(۳) هي لسان الأمة



خطوط نويسی کا طریقہ کار، اس کے نمونے اور عملی مشقیں

5.3

5.3.1 خطوط نويسی سے متعلق بنیادی باتیں

خطوط نويسی بھی مستقل ایک فن ہے، "مرسل إليه / إليها" کے لحاظ سے اس کے متعدد اقسام ہیں۔

:

۲: کسی بھی خط کے بنیادی طور پر چار عناصر ہوتے ہیں: (الف) مقدمہ (دیباچہ)، (ب) افتتاح (سلام و تحیہ)، (ج) غرض (مقصد)، (د) اختتام۔

۳: بعض لوگوں نے ان عناصر میں مزید دو کا اضافہ کیا ہے، اور کہا کہ کل ۶ عناصر ہوتے ہیں، چار تو وہی جو اوپر مذکور ہیں، مزید دو کا جو اضافہ ہے، ان میں سے ایک سب سے پہلے "العنوان" یعنی پتہ اور دوسرا سب سے اخیر میں "التوقيع" یعنی دستخط۔

۴: خط کا جو مخاطب ہوتا ہے، اسی کے لحاظ سے آداب و القاب لائے جاتے ہیں۔

### 5.3.2 خطوط میں استعمال ہونے والے خاص الفاظ و کلمات اور جملے

(الف) القاب و آداب سے متعلق:

≡ بڑوں کے لئے آپ اپنے مخاطب کے لحاظ سے الفاظ کا انتخاب کریں:

سیدی الجلیل، حضرة الاستاذ الجلیل، حضرة الاستاذ ..... المحترم، فضيلة الشيخ .....  
الندوی / الأزهری / القاسمی المحترم، حضرة صاحب السماحة المفتي .....، حضرة الفاضل  
قاضی المحكمة، حضرة صاحب المعالي سعادة .....، حضرة صاحب الدولة .....، حضرة  
صاحب السعادة سفير ..... المحترم.

≡ والد اور چچا کے لئے:

والدي الشفيق حفظه الله، والدي المحترم، حضرة والدي العطوف، حضرة والدي الشفوق.

≡ والدہ کے لئے:

والدتي الحبيبة، والدتي المحترمة، والدتي الرؤوم.

≡ بڑے بھائیوں کے لئے:

أخي المحترم، أخي العزيز.

≡ چھوٹوں کے لئے:

أخي العزيز، ولدي و فلذة كبدي، أخي و قرة عيني، عزيزي فلان.

≡ دوست احباب کے لئے:

صديقي الحميم، الأخ الفاضل، أخي المخلص، أخي العزيز، صديقي العزيز، صديقي الوفي،  
أخي الأمل، أخي الأحب.

≡ شوہروں کے لئے:

زوجي الحبيب، زوجي الوفي، شريك عمري.

بيویوں کے لئے: ≡

زوجتي المخلصة، زوجتي الأثيرة، شريكة حياتي، روح حياتي، زوجتي الوفية زوجتي المطيعة.

اولاد کے لئے: ≡

ولدي العزيز، ابني العزيز، ابني المطيع، ابني البار، فلذة كبدي، قرة عيني.

(ب) القاب و آداب اور سلام کی بعد افتتاحی طور پر استعمال ہونے والے جملے:

أنا في غاية الامتنان لكم على اهتمامكم هذا:

میں آپ کی اس توجہ اور دلچسپی کا بے حد ممنون ہوں۔

ردکم العاجل سینال منا عظیم التقدير:

آپ کے فوری جواب کے لئے میں بے حد ممنون ہوں گا۔

أرجو أن أتلقى ردًا شجّعًا:

مجھے آپ کے ہمت افزا جواب کی امید ہے۔

يسعديني للغاية أن أرد على رسالتكم:

مجھے بے حد خوشی ہے کہ میں آپ کے گرامی نامہ کا جواب دے رہا ہوں۔

أبت إليك أشواقي و أرجو لك الخير والهنأة:

میں آپ کے تئیں اپنے جذبات شوق کا اظہار کرتا ہوں اور آپ کی خیر و عافیت کی امید کرتا ہوں۔

لم نتلقَ ردًا على رسالتنا السابقة:

ہمیں اپنے پچھلے خط کا جواب نہیں ملا۔

سا محوني على عدم الكتابة إليكم مبكرًا:

ہم معافی کے خواستگار ہیں کہ ہم فوراً نہ لکھ سکے۔

لديّ بعض الأخبار المدهشة لك:

میرے پاس تمہیں چونکا دینے والی خبر ہے۔

يسعدنا أن نقدم إلى سعادتكم الأوراق اللازمة:

ہماری سعادت ہے کہ ہم حضور والا کی خدمت میں ضروری کاغذات پیش کر رہے ہیں۔

تلقيتُ اليوم رسالة ، وهي تحمل لي بشري بأن قد منّ الله عليك بالشفاء وألبسك حلال

الصحة و العافية:

آج میں نے تیرا خط پایا، جو خوشی و مسرت کی سوغات لے کر آیا کہ اللہ تعالیٰ نے تمہیں شفا کی دولت سے نوازا اور تمہیں صحت و عافیت کا لبادہ بخشا۔

(ج) خط کے خاتمے پر استعمال ہونے والے کچھ خاص جملے۔

لکم شکری مجدداً مع أطيب التمنيات:

نیک تمناؤں کے ساتھ ایک بار پھر آپ کا شکریہ۔

أحيطونا علمًا بأسرع ما يمكن:

جتنی جلدی ہو سکے ہمیں مطلع فرمائیں۔

أنتظر ردك باهتمامٍ بالغ:

نہایت دلچسپی سے میں تمہارے جواب کا انتظار کر رہا ہوں۔

تفضل بقبول أسمى تحياتي:

بصد خلوص۔

تفضل بقبول آيات التقدير والوداد:

بصد احترام و شکریہ۔

تقبلوا لائق التقدير وفائق الاحترام:

بصد احترام و شکریہ۔

نسأل الله أن يحفظك من كل سوء:

ہم اللہ سے دعا گو ہیں کہ وہ آپ کو ہر بلا سے محفوظ رکھے۔

سأكون شاكرًا لك دوماً على هذا العون العلمي الثمين:

میں آپ کے اس بیش بہا علمی تعاون کا ہمیشہ شکر گزار ہوں گا۔

تقبل من أخيك المحب أزكى التحيات.

اپنے پیارے بھائی کی طرف سے نیک خواہشات قبول ہوں۔

نشكر الله تعالى على هذه النعمة التي وهبها لك.

اللہ تعالیٰ نے آپ کو جو نعمت دی ہے ہم اس پر شکر گزار ہیں۔

أسأل الله أن يغفر للفقيد و يسبل عليه سحائب رحمته ورضوانه.

میں اللہ تعالیٰ سے دعا گو ہوں کہ مرحوم کی مغفرت فرمائے اور اپنی رحمت و خوشنودی کے بادل سایہ فگن کر دے۔

### 5.3.3 مختلف خطوط کے نمونے

خطوط کے نمونے کے طور پر چند مشہور اصحاب قلم کے خطوط پیش کیے جا رہے ہیں؛ تاکہ استفادہ کاراستہ ہموار ہو اور

اس فن کو اختیار کرنے میں آسانی ہو۔

(۱)

رسالة للعالم الجليل الشيخ محمد بهجة البيطار  
(استاذ التفسير في جامعة دمشق وعضو "المجمع العلمي" البارز)

١٢/١١/١٣٧٣هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

إلى حضرة الأستاذ العالم العامل الكبير

السيد أبي الحسن علي الحسيني الندوي أدام المولى فضله

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ، وبعد:-

فقد وصلني مؤلفكم الجديد "مذكرات سائح في الشرق العربي" وكتبت إلى  
وكيلكم الفاضل بمصر شاكرًا \_\_\_ وقد تصفحته كله فرأيت فيه من الفوائد والفرائد ما لا  
أحصيه عددًا، وما يقصر قلبي عن وصفه، فسبحان من وهبكم القدرة على الكتابة بلسان  
عربي مبين، ليس فيه شائبة العجمة، وله الحمد والشكر على ما خصكم به من نفاسة  
التأليف، وتحري ما هو الأفضل والأمنع لهذه الأمة العاتية \_\_\_ أقرّ الله أعينكم بما ترون  
من نهضتها ومن قوتها وعزتها ومن حفظ ثروتها، ورد السليب والضائع إليها، وألهم الله  
علماء العرب مثل ما ألهم أولئك الأفاضل من علماء الهند الذين يصدق فيهم قول  
القائل:-

إن الملوك ليحكمون على الورى وعلى الملوك لتحكم العلماء

و إني لأرجو أن تتكرموا بنسختين إحداهما لمجلة "المجمع العلمي" لأكتب  
عنها فيه، ونرسل إليكم ما انشره فيه، والثانية هدية إلى المكتبة الظاهرية بدمشق، هذا  
وقد أرسل إليكم المجمع منذ أيام كتابه "الجزء الثاني من محاضراته" بإيعاز مني، وفيه  
عدة محاضرات لهذا الضعيف، و كتبنا عليه عنوانكم بالانكليزية كما أشار علينا وكيلكم،  
وقد قرأت ما تفضلتم فوضتموني به في "المذكرات" وإني لمعترف بضعفي وتقصيري،  
ولكم مزيد الشكر، وأعطر الثناء، وأخلص الدعاء في أن يديمكم المولى ذخراً وفخراً،  
آمين.

محمد بهجة البيطار

(2)

## رسالة للكاتب الكبير المرحوم الدكتور أحمد أمين

١١/١٠/١٩٥٠ء

حضرة الفاضل الأستاذ أبي الحسن !  
سلام عليكم ورحمة الله  
يسرني أن أخبركم بأن كتابكم قد تم طبعه، وأرسلت إلى حضرتكم مائتي نسخة  
على عنوان لكتؤ في صندوق.

وقد كتبت مقدمة وألحقت بالكتاب الأغلاط المطبعية التي وردت، ولعلك تسرُّ  
منه عند حضورك إلى مصر بسلامة الله، وتطلع عليه، وإن رغم ما أصابني من مرض  
أثناء الصيف أتم الله لي الشفاء، وأرجو دعواتكم في الكعبة، كما أرجو شراء سبحة من  
الكهرباء ذات الحب الصغير كما أمر الطبيب، وسجادة صلاة عجمية أوتركية، وسأدفع  
ثمنها عند حضوركم ، وإلى اللقاء فقط.

أحمد أمين

(٣)

### من والد إلى ولده

بيته شوقه وينصححه في غربته

ولدي النجيب:

تحية جميلة جمال روحك، حارة حرارة شوقي.

وبعد: فأنت تعلم ما تنطوي عليه قلوب الآباء للأبناء من محبة وما يضمرونه  
لهم في نفوسهم من إيثار ومودة، ومع ذلك فقد رضيت بسفرك، ووافقت على رحيلك،  
وبي لفراقك... من الألم أعظم ما يجدهه والد لبعد ولده .. وهو مبعث أنسه، ومعقد  
رجائه.

ولن أستطيع أن أصف لك وجدى الذي زاد حين تَلَقَّتُ حولي فلم أجذك، ولا  
ألمي الذي أشتد حين تصورتك وحدك .. بعيدًا عن أهلك ووطنك! ولكن الذي يخفف  
عني بعض ما أعانيه من بعدك، هو ما أنتظره لك من مستقبل عظيم، ومكانة في الحياة  
تليق بك، وهو الثمن الذي يُنْسِينِي الألم الذي أتحملة لفراقك.



ولست في حاجة إلى نصحك، فأنت أدري بسمو الهدف الذي ترمي إليه،  
وجلالة الغاية التي من أجلها سافرت، وفي سبيلها تغربت، لذلك يجب أن تبذل كل  
جهد، وأن تستسهل كل صعب، حتى يرتفع شأنك، ويعتز بك وطنك، وتكون فخرًا  
لأهلك وصحبيك.

وإني لأرجو الله أن يمتعني برؤيتك، وأن يحفظك من كل سوء.

أبوك المخلص  
أبو أحمد محمد

(٣)

من صديق إلى صديق

يهنئه بالنجاح ويدعو له بالتوفيق

صديقي النابغة!

أحييك أطيب تحية.

وبعد: فإنني أكتب إليك اليوم .. و أنا أحس بإنني في أسعد أوقات حياتي!  
فقد سمعت عنك مارقص له قلبي طربا؛ وامتلات به نفسي سرورا وفرحا .. و كيف لا  
أفرح ولا أُسرُّ، حين أعلم بنجاحك الباهر، وأنت أكرم زملائي، وأحب أصدقائي؟  
ولست أكذب عليك إذا قلت إنني لم أُفاجأ بهذا النبأ الجميل .. بل كنت  
أنتظره وأتوقعه! ولا عجب في ذلك فتلك هي عادتك دائما، تحب الكمال وتسعى  
للتفوق، دون أن تأبه لما قد يكلفك ذلك من عناء ونصب.

ومع أن الله قد آتاك عقلا نادرا، وذكاء خارقا، وهمة عالية، فإنك لم تركز إلى  
ذلك كله، بل قرنته بالجد والمثابرة، وكنت تواصل الليل بالنهار في الدرس والإستذكار،  
حتى تفوز بما تريد وتنال ماتحب.

وقد كتبت إليك هذا الخطاب لأقدم إليك أجمل التهاني بنجاحك العظيم،  
الذي كان له في نفوس إخوانك أجمل الأثر، ولأقول لك إن قلوبنا جميعا تهفو إليك،  
وتدعو لك بدوام النجاح والتوفيق.

بَلِّغْكَ اللهُ مِنَ الْمَكَانَةِ مَا تَطْمَحُ إِلَيْهِ نَفْسُكَ الْكَرِيمَةَ السَّامِيَةَ.

صديقك الوفي

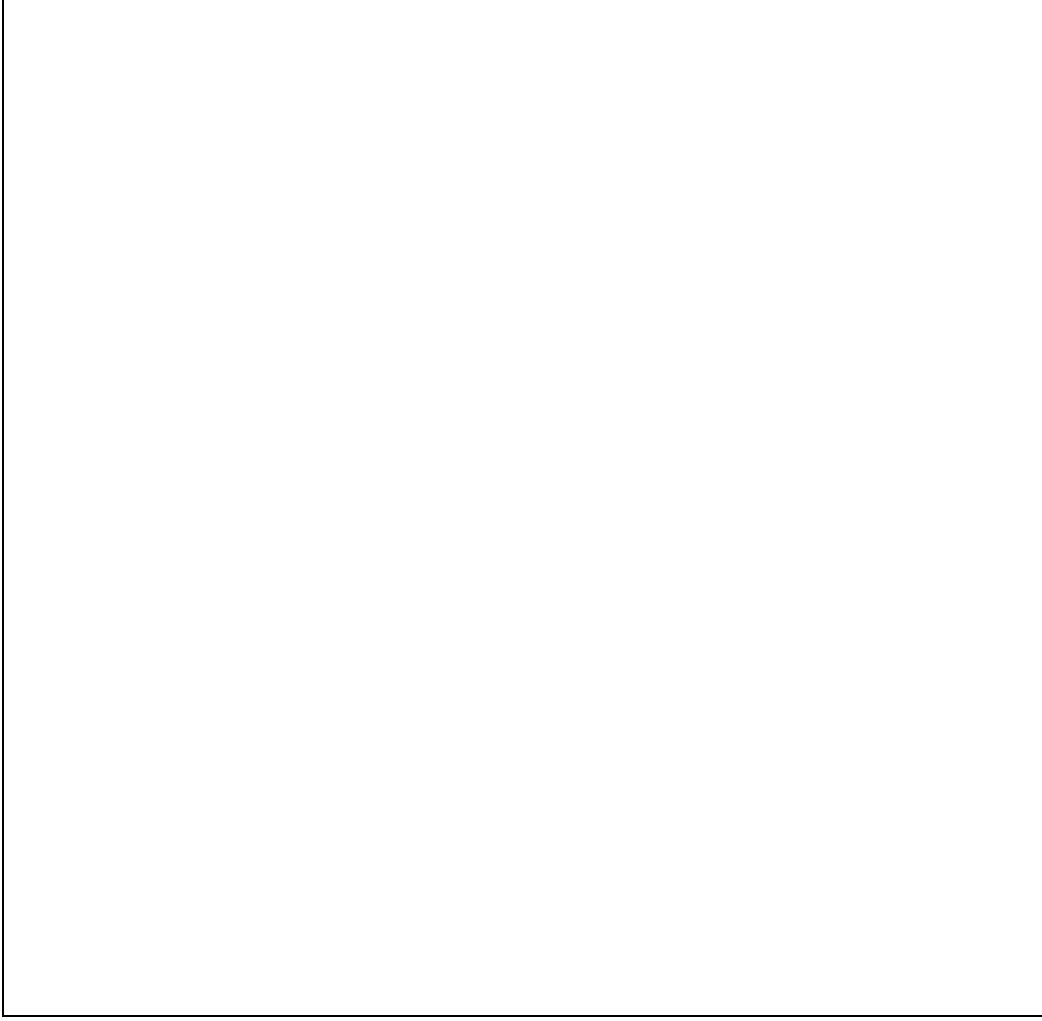
### 5.3.4 خطوط کی عملی مشقیں

خطوط کے عناصر کے ساتھ مختلف عناوین ذکر کئے جا رہے ہیں، آپ ان پر مشق کریں۔  
(۱) اپنے ایک دوست کو خط لکھئے، جسے امتحان کی کامیابی پر مبارکباد پیش کیجئے۔  
خط کے عناصر:

- (۱) الديباجة  
(۲) الافتتاح  
(۳) الغرض: سرورہ و سرور الأهل والأصدقاء، النجاح ثمرة جده واستقامته على الطريق السوي، حثه على العمل في المقابل، والاستعانة بالله  
(۴) الاختتام.

(۲) اپنے دوست کو ایک خط لکھئے، جس کی اس کے والد کے انتقال پر تعزیت کیجئے۔  
خط کے عناصر:

- (۱) الديباجة  
(۲) الافتتاح  
(۳) الغرض: مشاركته في الأم، تسليته وتخفيف مصابه  
(۴) الختام.



(۳) اپنے والد کو خط لکھئے؛ جس میں اپنی تعلیمی ضرورت کے لئے روپے منگوانے کا ذکر ہو۔

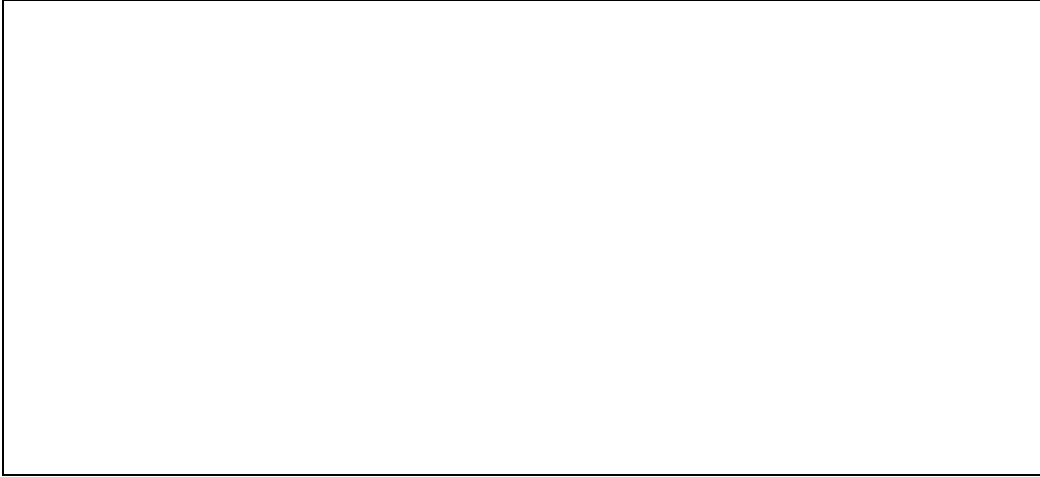
خط کے عناصر:

(۲) الافتتاح

(۱) الدیباچة

(۳) الغرض: طلب النقود لشراء الأشياء العديدة التعليمية (۴) الختام.





- سوال نمبر ۱: انشاء پر دازی کے طریقہ کار پر روشنی ڈالئے۔
- سوال نمبر ۲: آپ جس جامعہ میں پڑھتے ہیں، اس پر ایک مضمون لکھیں اور عناصر بھی متعین کریں۔
- سوال نمبر ۳: اپنے والد صاحب کو ایک خط لکھئے، جس میں انہیں سالانہ امتحان میں اپنی کامیابی کی خبر دیجئے۔
- سوال نمبر ۴: خط میں استعمال ہونے والے ذیل کے جملوں کا ترجمہ لکھئے۔

أنا في غاية الامتنان لكم على اهتمامكم هذا.  
 أرجو أن أتلقى ردًا شجّعًا.  
 أثبت إليك أشواقِي و أرجو لك الخير والهناءة.  
 سا محوني على عدم الكتابة إليكم مبكرًا.  
 أحيطونا علمًا بأسرع ما يمكن.  
 تفضل بقبول أسمى تحياتي.  
 أسأل الله أن يغفر للفقيد و يسبل عليه سحائب رحمة و رضوانه.

- سوال نمبر ۵: ذیل کی القاب کی وضاحت کیجئے کہ یہ کن کے لئے استعمال ہوئے ہیں۔
- حضرة الاستاذ الجليل. صاحب السعادة سفير ..... المحترم.  
 حضرة والدي العطوف. والدتي الرؤوم.  
 أخي العزيز. صديقي الحميم.

زوجتي الأثيرة. فلذة كبدي.